



**FACULDADE DE LÍNGUAS E TRADUÇÃO**  
**CURSO DE LICENCIATURA EM TRADUÇÃO E INTERPRETAÇÃO**  
**CHINÊS-PORTUGUÊS/PORTUGUÊS-CHINÊS (S.E.CHIN.)**  
**PROGRAMA DE UNIDADE CURRICULAR**

Ano lectivo	2024/2025	Semestre	2.º
Código da unidade curricular	PORT2102-222		
Nome da unidade curricular	Português IV		
Pré-requisitos	N/A		
Língua veicular	Português		
Créditos	6	Horas lectivas presenciais	90h
Nome de docente	Isabel Poço Lopes	E-mail	ilopes@mpu.edu.mo
Gabinete	Sala B213, Edifício Chi Un, Sede da UPM	N.º de contacto	8599-6502

### **SOBRE ESTA UNIDADE CURRICULAR**

Dando continuidade à unidade curricular (UC) Português III, esta UC tem como objectivo elevar o nível de português (Português Europeu) dos estudantes, no que diz respeito às competências de compreensão oral e escrita, bem como de produção oral e escrita, previstas para o nível B2 do *Quadro Europeu de Referência para as Línguas*. Assim, ao nível da compreensão, pretende-se que os estudantes aperfeiçoem a sua capacidade de analisar, distinguir registos de língua, sintetizar e exprimir a sua opinião acerca de textos de temáticas e tipologias variadas. Ao nível da expressão, esta UC visa também melhorar nos estudantes a capacidade de produção de textos de tipologia e extensão diversificadas, que abordem temas cada vez mais complexos e sejam adequados do ponto de vista pragmático.

É igualmente objectivo desta UC consciencializar os estudantes para a importância do domínio da língua portuguesa na sua relação com o mundo, reforçando assim a consciência de Si e o conhecimento e respeito pelo Outro. Nesse sentido, as temáticas propostas serão progressivamente mais complexas e incidirão em temáticas relacionadas com a sociedade e a cultura.

### **RESULTADOS DE ESTUDO PREVISTOS DA UNIDADE CURRICULAR / DISCIPLINA**

Os resultados de estudo previstos contribuem para os alunos obterem os seguintes objetivos previstos para o Curso do estudo:

M1.	Identificar a intencionalidade comunicativa de discursos variados sobre temas concretos e abstractos, bem como explicitar o sentido global, o tema e as ideias principais e/ou acessórias desses mesmos discursos.
M2.	Identificar pontos de vista, defendendo-os ou opondo-se a eles.



M3.	Detectar características discursivas e estruturais de diferentes tipos de textos.
M4.	Reconhecer valores humanísticos e culturais presentes nos textos.
M5.	Responder a questionários sobre a interpretação global e selectiva de textos, recorrendo ao seu sistema de referências culturais.
M6.	Reescrever e/ ou recontar discursos a partir de modelos, apresentando pontos de vista diferentes.
M7.	Resumir e/ ou sintetizar diferentes tipos de textos.
M8.	Redigir textos de formato específico.
M9.	Mobilizar, com adequação pragmática, o seu repertório linguístico constituído por léxico muito frequente.
M10.	Controlar e usar estruturas gramaticais mais correntes e algumas já complexas, nomeadamente ao nível das concordâncias, adequação dos tempos verbais, expressões adverbiais de tempo, pronominalização e marcadores discursivos.
M11.	Dominar e usar com precisão as regras de ortografia e pontuação/ prosódia.

Os resultados de estudo previstos contribuem para os alunos obterem os seguintes objetivos previstos para o Curso do estudo:

Resultados de estudo previstos do curso	M1	M2	M3	M4	M5	M6	M7	M8	M9	M10	M11
P1. Aplicar na prática, e de forma efectiva, competências e técnicas na área da tradução.	✓	✓		✓		✓	✓		✓	✓	✓
P2. Aplicar na prática, e de forma efectiva, competências e técnicas na área da interpretação (IC e IS).	✓	✓		✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓
P3. Aplicar na prática, e de forma efectiva, competências linguísticas em português e chinês.	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P4. Possuir capacidades adequadas de comunicação escrita e oral e de relacionamento interpessoal.	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P5. Possuir conhecimentos adequados no âmbito da escrita em português e chinês.	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓	✓	✓
P6. Sensibilizar para o profissionalismo e o			✓	✓							



trabalho em equipa.											
P7. Trabalhar de forma autónoma na área da tradução ou na área de interpretação (IC/IS).	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P8. Adquirir conhecimentos fundamentais de língua portuguesa, literatura, história, etc.	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P9. Adquirir conhecimentos gerais de Chinês, literatura chinesa, Direito, etc.								✓			
P10. Adquirir conhecimentos e capacidades essenciais para trabalhar com computadores (ferramentas digitais).					✓	✓	✓	✓			
P11. Adquirir as competências fundamentais para realizar pesquisas académicas.	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓
P12. Desenvolver a capacidade e o desejo de aprender matérias novas ou de nível superior.	✓	✓	✓		✓	✓	✓				✓
P13. Desenvolver a capacidade e o desejo de aprendizagem ao longo da vida.	✓	✓	✓		✓	✓	✓				✓

### CALENDARIZAÇÃO DO ENSINO E APRENDIZAGEM, CONTEÚDOS E VOLUME DE ESTUDO

Semana	Conteúdo abrangido	Horas lectivas presenciais
1-2	A língua portuguesa no mundo	9
2-4	Tempos livres e férias	15
5-8	Saúde e hábitos alimentares	15
8-10	Meio ambiente e sociedade de consumo	15
11	Teste Intermédio	3



11-13	Inovação tecnológica	15
14-15	Mundo laboral no século XXI: desafios	15
15	Exame Final	3

### ACTIVIDADES DE ENSINO E APRENDIZAGEM

Frequentando esta unidade curricular / disciplina, os alunos vão atingir os resultados de estudo previstos através das seguintes actividades de ensino e aprendizagem:

Actividades de ensino e aprendizagem	M1	M2	M3	M4	M5	M6	M7	M8	M9	M10	M11
T1. Partilha de informações e/ou resultados de análises de documentos escritos e/ou audiovisuais	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓			
T2. Realização de trabalho em pares e/ou em grupo	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓			
T3. Resolução de questionários (questões fechadas e/ou abertas)	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
T4. Apresentação oral individual, em pares e/ou em grupo	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
T5. Realização de pequenas pesquisas sobre tópicos trabalhados em aula	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓			
T6. Discussão de ideias e pontos de vista em sala de aula	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

### REQUISITOS DE ASSIDUIDADE

Os requisitos de assiduidade são cumpridos de acordo com «Regulamento Pedagógico dos Cursos Conferentes do Grau de Licenciado»; para os alunos que não preenchem os requisitos, a classificação da respectiva unidade curricular será considerada com a menção de “F” (não aproveitamento).

### CRITÉRIOS DE AVALIAÇÃO

Para a frequência desta unidade curricular / disciplina, os alunos devem completar as seguintes actividades de avaliação:

Actividades de avaliação	Proporção (%)	Resultados de estudo previstos em avaliação
A1. Avaliação contínua <ul style="list-style-type: none"><li>Participação activa, permanente e relevante nas aulas</li></ul>	15%	M1-M11



A2. Avaliação contínua • Realização de tarefas em aula	25%	M1-M11
A3. Avaliação contínua • Realização de trabalhos em casa	10%	M1-M11
A4. Avaliação Contínua • Teste Intermédio	20%	M1-M11
A5. Exame Final	30%	M1-M11

O critério de avaliação é correspondente à “Estratégia de Avaliação” da Universidade (vide [www.mpu.edu.mo/teaching\\_learning/pt/assessment\\_strategy.php](http://www.mpu.edu.mo/teaching_learning/pt/assessment_strategy.php)). O “aproveitamento” na classificação significa que os alunos atingiram os resultados de estudo previstos para esta unidade curricular / disciplina e podem obter os respectivos créditos.

### CRITÉRIO DE CLASSIFICAÇÃO

Excelente: Fortes evidências de pensamento original; boa organização, capacidade de analisar e sistematizar; compreensão superior dos assuntos; fortes evidências de uma extensa base de conhecimentos.

Muito Bom: Evidências de compreensão dos assuntos; fortes evidências de capacidade crítica e analítica; boa compreensão dos assuntos; evidências de familiaridade com a literatura de referência.

Bom: Evidências de compreensão dos assuntos; algumas evidências de capacidade crítica e analítica; razoável compreensão dos assuntos; evidências de familiaridade com a literatura de referência.

Satisfatório: Aproveitando a experiência de estudo; compreensão dos assuntos; capacidade de desenvolver soluções para problemas simples.

Aprovado: Familiaridade suficiente com os assuntos para permitir que o aluno progrida sem repetir a unidade curricular.

Reprovado: Poucas evidências de familiaridade com os assuntos; fracas capacidades críticas e analíticas; uso limitado ou irrelevante da literatura de referência.

### LEITURAS OBRIGATÓRIAS

O material será produzido pela professora e fornecido aos estudantes ao longo do semestre, tendo em conta o programa e as necessidades dos estudantes.

### REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Isidoro, P. (2018). *Desafios de escrita criativa*. Lisboa: Lidel.  
Kuzka, R. & Pascoal, J. (2016). *Passaporte para o português 2*. Lisboa: Lidel.  
Lemos, H. (2011). *Praticar português*. Nível intermédio. Lisboa: Lidel.



- LEMOS, H. (2017). *Português pela rádio*. Níveis B2-C2 Lisboa: Lidel.
- Lino, P. S. & Boléo, M. J. M. (2018). *Cidades do mar*. Porto: Porto Editora.
- Lopes, I. P. & Yan, Q. (2017). *Escrever para diferentes finalidades*. 多用途葡语写作：针对中国葡语学习者的写作教程. Macau: Instituto Politécnico de Macau.
- Lopes, I. P. (2015). *Diz-se! Não se diz! Esta língua portuguesa! Manual de sobrevivência*. Lisboa: Edições Asa.
- Lopes, I. P. (2016). *Pontuar e acentuar: quando, como e porquê?* Lisboa: Edições Asa.
- Oliveira, C. & Coelho, L. (2007). *Gramática aplicada. Português para estrangeiros*. Níveis B1 e B2. Lisboa: Texto Editora.
- Oliveira, C. & Coelho, L. (2022). *Compreensão do oral em ação*. B1/ B2. Lidel: Lisboa.
- Santos, I. A. et al. (2023). *[B2] em Português: manual de português língua não materna*. Coimbra: Imprensa da Universidade de Coimbra.
- Santos, S. (2015). *Falar pelos cotovelos*. Lisboa: Lidel.
- Tavares, A. & Tavares, M. (2012). *Avançar em português*. Nível B2. Lisboa: Lidel.
- Ventura, H. & Caseiro, M. (1996). *Guia prático de verbos com preposições*. 3.<sup>a</sup> ed.. Lisboa: Lidel

#### Sítios informativos (lista selectiva):

- Hoje Macau (<https://hojemacau.com.mo/>)
- Minuto Europeu (<https://www.minutoeuropeu.eu>)
- Plataforma Macau (Homepage - Plataforma Media)
- Ponto Final (pontofinal-macau.com)
- Rádio Antena 1 ([www.antena1.rtp.pt](http://www.antena1.rtp.pt))
- Rádio Antena 3 ([www.antena3.rtp.pt](http://www.antena3.rtp.pt))
- Rádio TSF ([www.tsf.pt](http://www.tsf.pt))
- RTP ([www.rtp.pt](http://www.rtp.pt))
- RTP Notícias (<https://www.rtp.pt/noticias/>)
- SIC Notícias (<https://sicnoticias.pt>)
- TDM (<https://www.tdm.com.mo/pt/>)
- Tribuna de Macau (<https://itm.com.mo/>)

#### Sítios da Internet (lista selectiva):

- Ciberdúvidas da Língua Portuguesa (<https://ciberduvidas.iscte-iul.pt>)
- Portal da Língua Portuguesa (<http://www.portaldalinguaportuguesa.org>)

#### Dicionários (lista selectiva):

- Dicionário Porto Editora (<https://www.infopedia.pt/dicionarios/lingua-portuguesa/>)
- Priberam (<http://www.priberam.pt/DLPO/>)

### COMENTÁRIO DOS ALUNOS

No final do semestre, os alunos vão ser convidados a apresentar os seus comentários através do preenchimento dos inquéritos sobre as unidades curriculares e as respectivas disposições



澳門理工大學  
Universidade Politécnica de Macau  
Macao Polytechnic University

pedagógicas. As suas opiniões preciosas ajudam na melhoria do conteúdo das unidades curriculares e das formas de ensino. Os docentes e os coordenadores do Curso vão considerar todos os comentários apresentados e, na ocasião da revisão anual do Curso, vão dar respostas com um plano de acção a tomar em seguida.

## **INTEGRIDADE ACADÉMICA**

A UPM exige aos seus alunos o cumprimento rigoroso das regras de integridade académica na realização de investigação e outras actividades académicas. As formas de infracção da integridade e fraude académica incluem, mas não se limitam, a plágio, conluio de fraude, falsificação ou adulteração, reutilização de trabalhos e fraude em exame, sendo igualmente considerados actos de infracção grave da integridade académica, podendo os mesmos resultar em sanções disciplinares. Os alunos devem consultar os regulamentos e orientações constantes no “Manual de Aluno”, o qual deve ser atribuído aquando do acesso à Universidade, também sendo possível consultar a versão digital do mesmo no site: [www.mpu.edu.mo/student\\_handbook/](http://www.mpu.edu.mo/student_handbook/).